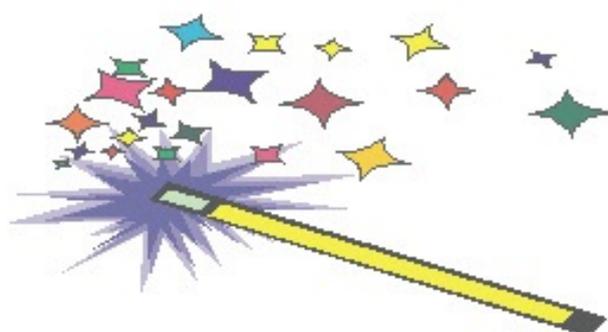


每週一花(話)



第1、2週

華語	我最喜歡去夜市吃東西。
閩南語	我上愛去夜市仔食物件。 Guá siōng ài khì iā-tshī-á tsiáh mih-kiānn.
客語(四 線腔)	佢最好去夜市仔食東西。 ngaiˇ zui hau hi ia sii e` siid dung´ xi´.
泰雅語	smoya saku musa maniq nniqan hngan.
英語	I love eating out at the night market.



每週一花 (話)

仁德國小



第 3 週

華語	這道菜很好吃。
閩南語	這項菜真好食。 Tsit hāng tshài tsin hó tsiáh.
客語(四 線腔)	這項菜盡好食。 ia` (lia`) hong coi qin ho` siid.
泰雅語	blaq balay ninqun ramat qani.
英語	The dish is very delicious.



每週一花 (話)

仁德國小

第4週

華語	你想喝果汁還是汽水？
閩南語	你欲啲果汁抑是汽水？ Lí beh lim kó-tsiap iáh-sī khì-tsuí?
客語 (四 線腔)	你想愛啲果汁抑係涼水？ nˇ (ngiˇ) xiong` oi lim´ go` zii b` ia he liongˇ sui`?
泰雅語	nbuw su boq kibahu, ini ga, sayra?
英語	Which would you like, juice or soda?

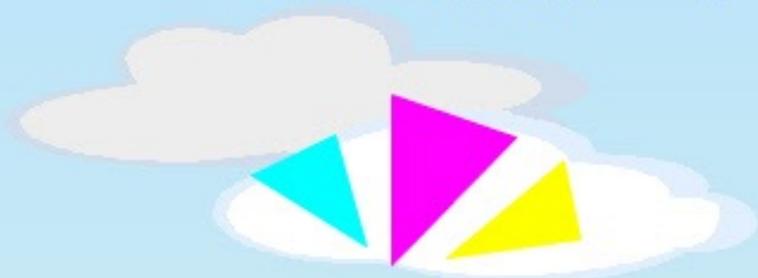


每週一花話

第 5 週

仁德國小

華語	袖子捲起來。
閩南語	手腕撇起來。 Tshiú-ńg pih--khí-lâi.
客語（四線腔）	衫袖攝起來。 sam' qiu ngiab` hi` loiˇ.
泰雅語	'zingi lukus su.
英語	Roll up your sleeves.



每 週 一 花 話

第 6 週

華語	下雨了，快穿上 <u>雨衣</u> 和 <u>雨鞋</u> 。
閩南語	落雨矣，緊共雨幔恰靴管穿予好。 Lòh hōo--ah, kín kā hōo-mua kah hia-kóng tshīng hōo hó.
客語 (四線腔)	落雨(水)咧，遽遽著水衣同(摺)靴筒。 log i` leˇ, giag` giag` zog` sui` i´ tungˇ (lau´) hio´ tungˇ.
泰雅語	qwalax la, hay hazi plukus lukus kapa ki gomukucyu.



每週一花(話)

仁德國小

第7週

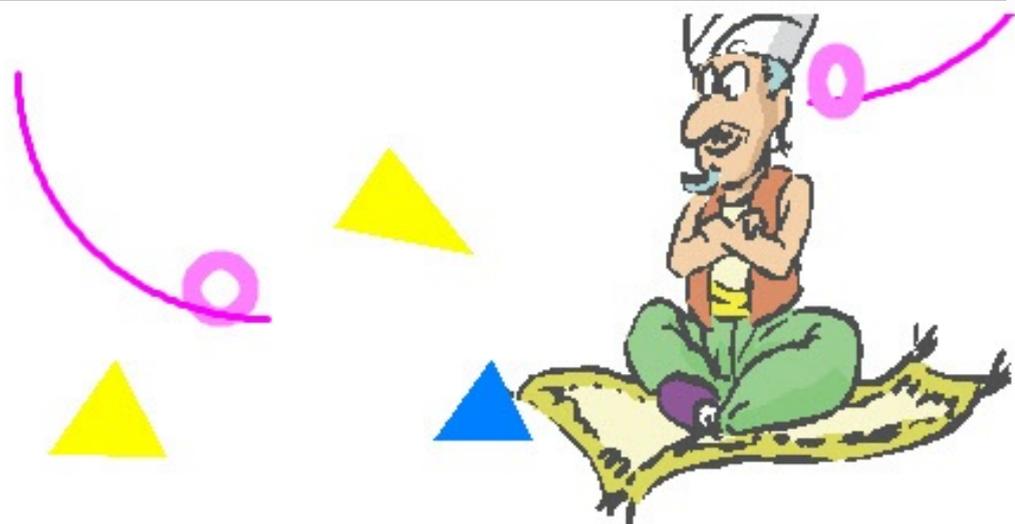
華語	今天要穿制服上學。
閩南語	今仔日愛穿制服去學校。 Kin-á-jit ài tshing tsè-hòk khì hák-hāu.
客語 (四線腔)	今晡日愛著制服去學校。 gim' bu' ngid` oi zog` zii fug hi hog gau`.
泰雅語	plukus ta kusan pinqwasan kira.
英語	We have to wear the uniform to school today.



每日一花 (話)

第 8 週

華語	我們到客廳坐坐吧！
閩南語	咱來客廳坐。 Lán lâi kheh-thiann tsē.
客語 (四 線腔)	恁俚來去廳下坐一下仔。 en' li' loi' hi tang' ha' co' id' ha e'.
泰雅語	hata mtama ska na ngasan!
英語	Let's have a seat in the living room.



每週一花(話)



第 9、10 週

仁德國小

華語	老師的車停在車庫裡。
閩南語	老師的車佇車庫內底。 Lāu-su ê tshia thîng tī tshia-khòo lāi-té.
客語 (四線腔)	先生个車仔停到車庫底肚。 xin' sang' ge ca' e' tin' do ca' ku di' du'.
泰雅語	turuy na sinsi ga, cyux syun beh skwan turuy.
英語	My teacher's car is parked in the garage, not on the street.





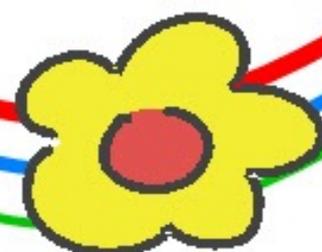
每週一花(話)



第 11、12 週

仁德國小

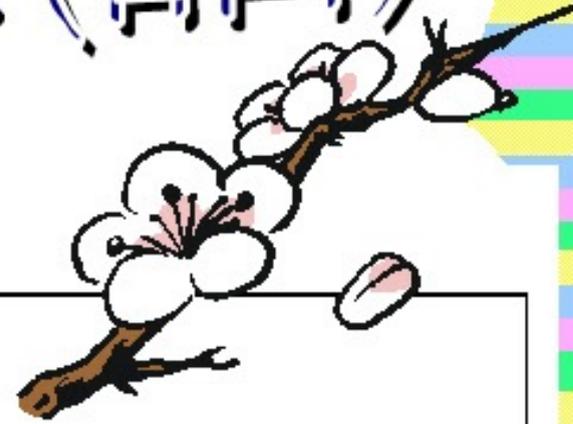
華語	我會自己收拾書包。
閩南語	我會曉家己款冊包。 Guá ē-hiáu ka-tī khuán tsheh-pau.
客語(四 線腔)	佢會自家整理書包仔。 ngaiˇ voi qid ga´ ziin` li´ su´ bau´ e`.
泰雅語	baq saku smzyuy sabu biru mu.
英語	I will pack my school bag myself.



每週一花(話)

第 13 週

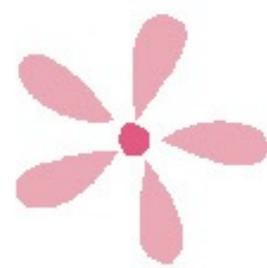
仁德國小



華語	別擔心，我會準時回家。
閩南語	免煩腦，我會準時轉來。 Bián huân-ló, guá ē tsún-sî tng-lâi.
客語(四 線腔)	毋使煩惱，佢會準時轉來屋下。 m̃ sii` fan` no`, ngai` voi zun` sii` zon` loi` vug` ka`.
泰雅語	laxi nkux, baq saku smpung pcingan mwah ngasan.
英語	Don't worry. I'll be back on time.



每週一花(話)



第 14 週

仁德國小

華語 這是我的座位，不是你的。

閩南語 這是我的位，毋是你的。

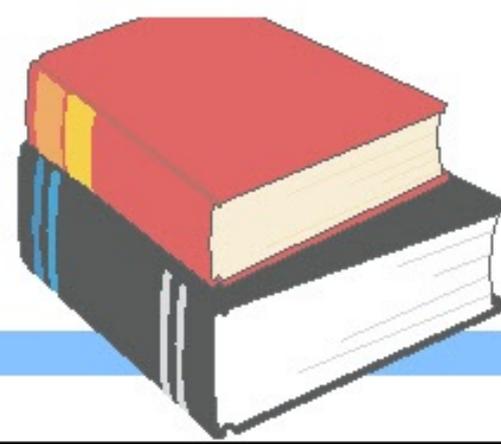
Tse sī guá ê uī, m̄ sī lí ê.

客語(四
線腔) 這係吾位仔，毋係若个。

lia` he nga' ge vi e`, m' he ngia' ge.

泰雅語 qani ga ptman mu, iyat su rwa.

英語 This is my seat, not yours.



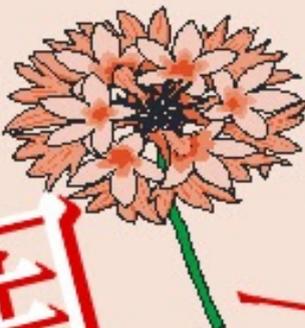
每週一花(語)

仁德國小

第 15 週

華語	過馬路要看紅綠燈。
閩南語	過大路愛看青紅燈。 Kuè tuā-lōo ài khuànn tshenn-âng-ting.
客語(四 線腔)	過大路愛看青紅燈。 go tai lu oi kon qiang' fung' den'.
泰雅語	hminas ta tuqi turuy ga, mita ta pilaw mleng tuqi.
英語	Look at the traffic light before crossing the road.

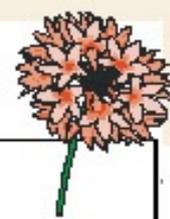




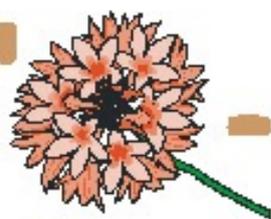
每週一花(話)

第 16 週

仁德國小



華語	騎機車要戴安全帽。
閩南語	騎機車愛戴安全帽。 Khiâ ki-tshia ài tì an-tsuân-bō.
客語(四 線腔)	騎機車愛戴安全帽。 kiˇ gi´ ca´ oi dai on´ qionˇ mo.
泰雅語	mqbubu ta mtama otobay.
英語	Wear a helmet when you ride a motorcycle.





每週一花(話)

仁德國小

第 17 週

華語 開車前要繫安全帶。

閩南語 開車進前愛縛安全帶。

Khui tshia tsìn-tsîng ài pāk an-tsuân-tuà.

客語(四
線腔)

駛車以前愛緝安全帶。

sii` ca' i' qien' oi tag` on' qion' dai.

泰雅語 qmuyut ta turuy ga, mskut ta gasin hwinuk.

英語 Please fasten your seat belt before you drive.

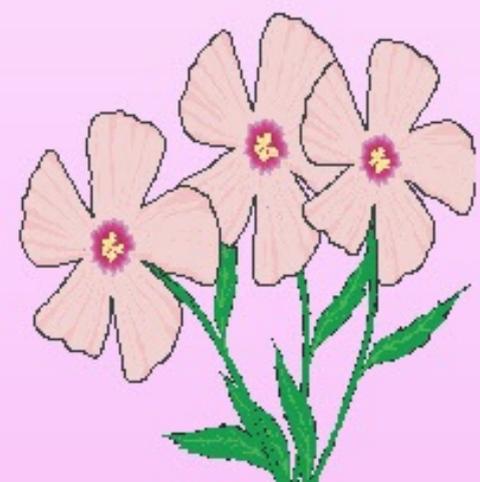


每週一花(話)

第 18、19 週

仁德國小

華語	想要 <u>玩球</u> 嗎？
閩南語	你欲耍球無？ Lí beh sng kiû--bô?
客語（四線腔）	想愛搞球仔無？ xiong` oi gau` kiu` e` mo`?
泰雅語	smoya su m'zuy mari pi?
英語	Would you like to play ball?





每週一花(話)



第 20、21 週

仁德國小

華語	我幫你量身高。
閩南語	我量看你佻懸。 Guá niû khuànn lí luā-kuân.
客語(四 線腔)	佢來量看啊，看你有幾高？ ngaiˇ loiˇ liongˇ kon a`, kon nˇ (ngiˇ) iu´ gid` go´?
泰雅語	pragay su smpung kinwagiq su.
英語	Let me measure your height.

